

# Montážní návod

# DRIVER

Programátor topení s pilotním vodičem

6050425 DRIVER 610 - 1 zóna

6050426 DRIVER 620 - 2 zóny



## Upozornění

- Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod.
- Zařízení musí být instalováno podle platných předpisů.
- Před jakoukoliv manipulací se zařízením vypněte napájení.
- Neprovádějte sami opravy zařízení, k dispozici je poprodejní servis.
- Zkontrolujte, zda uchycení je vhodné pro povrch, na kterém bude zařízení instalováno (sádrokarton, cihla...).
- Pro lepší srozumitelnost jsou znázorněná schémata zjednodušena. Ochranné a další součásti vyžadované předpisy nejsou znázorněny. Při instalaci musí být dodrženy všechny platné předpisy. Připojené nebo poblíž nacházející se zařízení nesmí vytvářet rušení (nařízení 2004/108/EC).

## Obsah

Technická data .....	4
Montáž zařízení .....	5
Zapojení .....	6
Kontrola zapojení pilotních vodičů .....	7
Aktivace .....	8
Nastavení .....	9
Základní nastavení (menu 1) .....	10
Výběr typu programu .....	10
Výběr kroku programu .....	10
Pokročilé nastavení (menu 2) .....	11
Povolení změn živitele .....	11
Korekce teploty .....	12
Obnova továrního nastavení .....	13
Přehled nastavení .....	14
Pomoc .....	15

## Technická data

- Napájení : 230 V, +/-10%, 50 Hz
- Odběr : 2 VA
- Třída izolace II
- 1 nebo 2 výstupy pilotního vodiče 0,1A / 230V
- Záloha nastavení hodin v případě výpadku napájení : 2 hodiny (kondenzátor)
- Rozměry : ŠxVxH = 80 x 103 x 16 mm
- Krytí : IP 30
- Montáž na místo s obvyklým stupněm znečištění
- Skladovací teplota : -10°C do +70°C
- Provozní teplota : 0°C do +40°C

## Montáž zařízení

Pro snadné používání namontujte zařízení ve výšce kolem 1,5 m, v dosahu ruky.

Pro montáž na stěnu oddělte nejprve montážní podložku povolením šroubku na spodní straně zařízení.

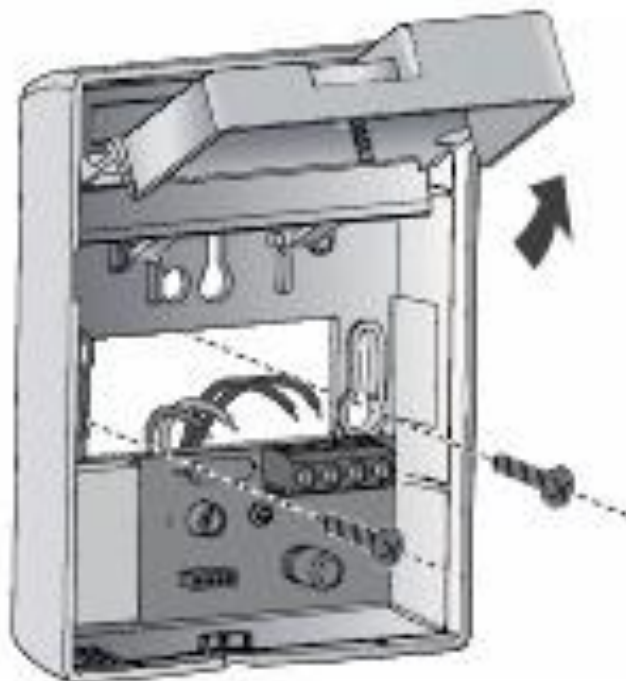


Uvolněte kryt svorkovnice a vyklopte ho co nejvíce vzhůru, aby nezavázel, provlékněte kabely otvorem v podložce a přiložte ji na stěnu.

Připevněte podložku na stěnu vhodnými šrouby a hmoždinkami, nebo na instalační krabici (rozteč otvorů pro šroubky je 60 mm).

Připojte vodiče.

Zavřete kryt svorkovnice a zajistěte ho šroubky



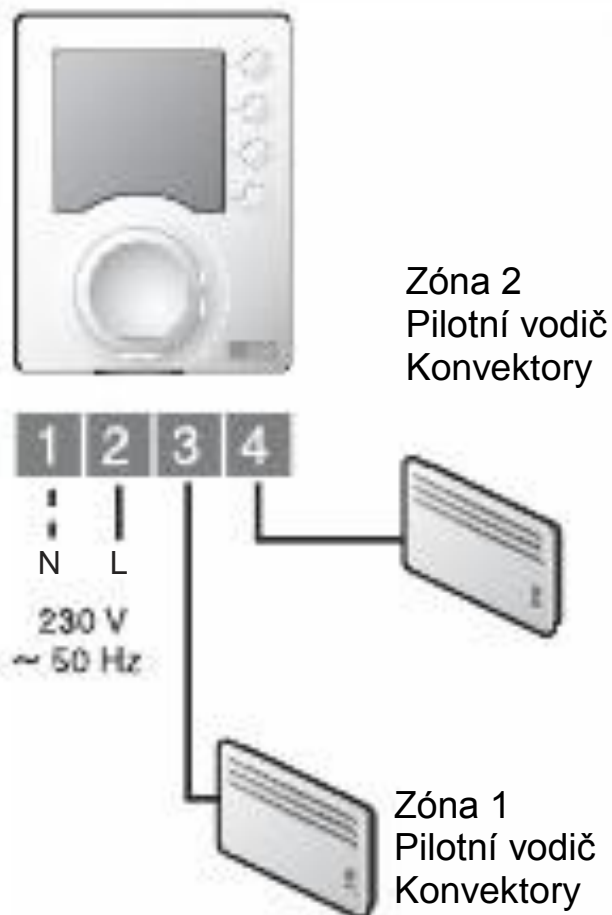
# Připojení

	DRIVER 610	DRIVER 620
Svorka 3	Konvektory zóna 1	Konvektory zóna 1
Svorka 4	NC	Konvektory zóna 2

## DRIVER 610



## DRIVER 620



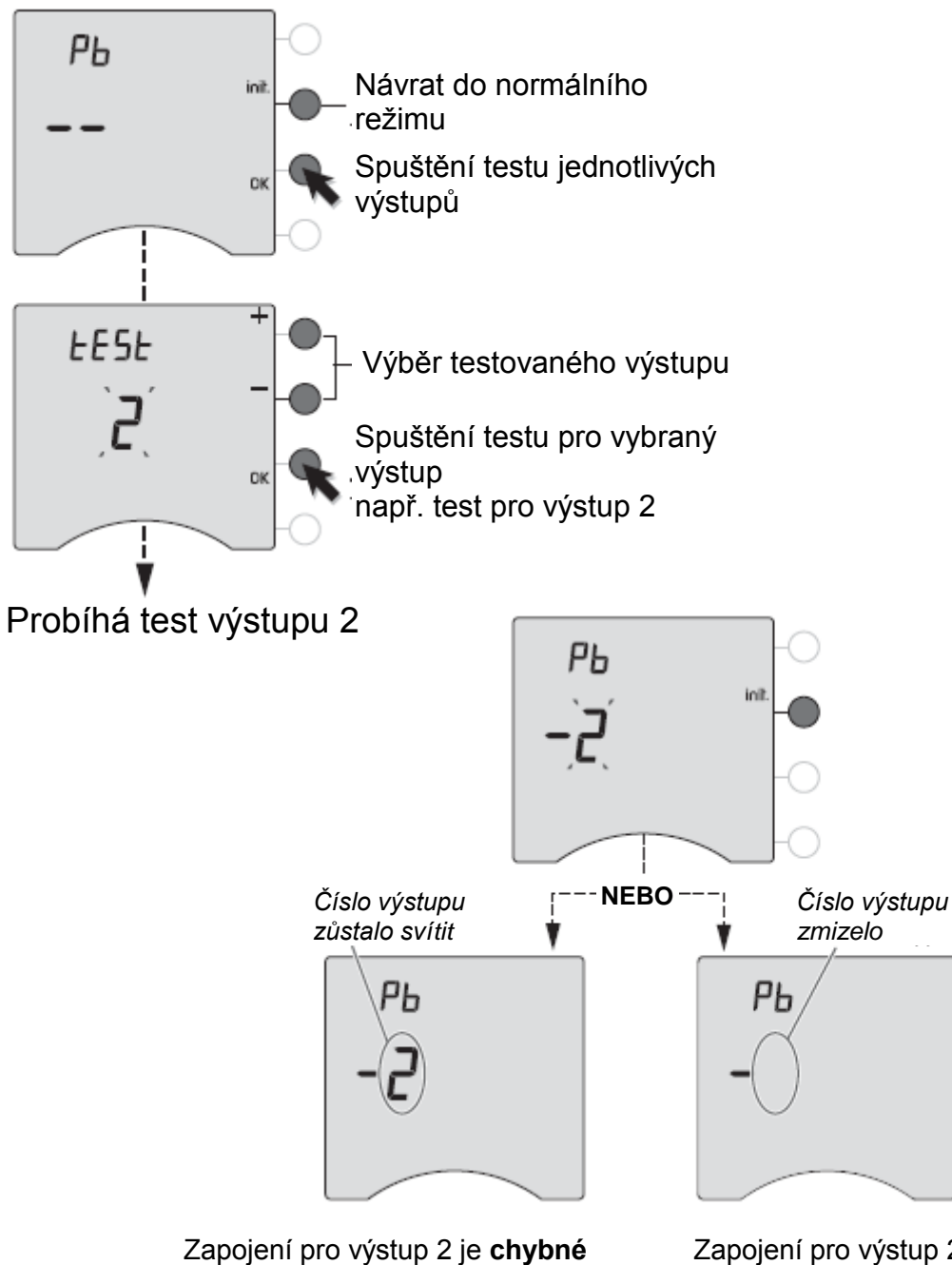
# Kontrola zapojení pilotních vodičů

Přepněte všechny instalované konvektory do režimu Komfort (s termostatem nastaveným na maximum).

Po zapnutí zařízení se provede test trvající cca 1,5 minuty pro kontrolu správného zapojení výstupů pilotních vodičů.

Pokud displej zůstane „normální“, v systému je bez problému.

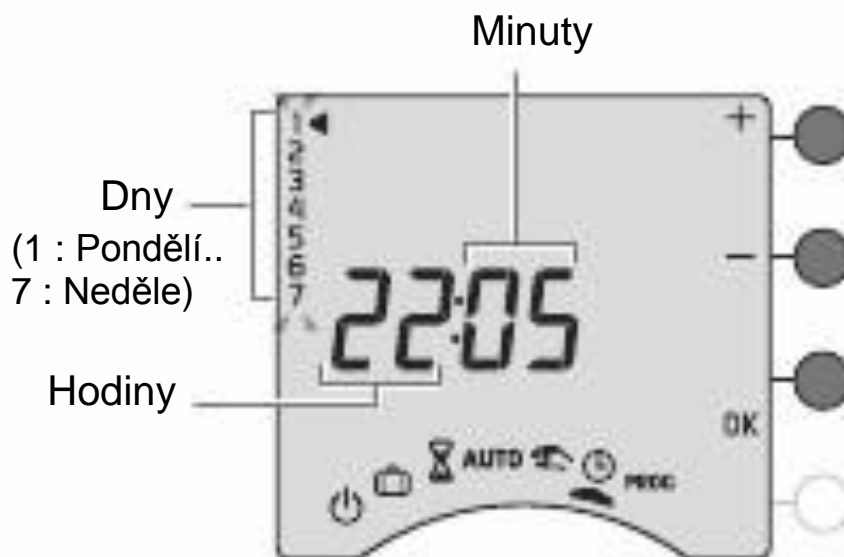
Pokud se problém vyskytne, na displeji se zobrazí **Pb --**.



Zopakujte postup pro zónu 1. Zkontrolujte chybné zapojení. Návrat do normálního režimu stiskem klávesy **Inšt.**

## Aktivace

Při prvním zapnutí zařízení je nutné nastavit hodiny.



Otočte kolečkem na 

*Blikají dny.*

Stiskem + nebo – nastavte den, pak OK pro potvrzení a posunu na další nastavení.

Opakujte tento krok pro nastavení hodin a minut.

Pro opuštění režimu „nastavení času“, otočte kolečkem.



## Nastavení

Pro vstup do menu nastavení :

- otočte kolečkem na symbol



, stiskněte klávesu **i** a držte ji stisknutou 5 sekund.



Zařízení nabízí k výběru 2 možnosti nastavení :

Číslo zařízení (např.:DRIVER 620)

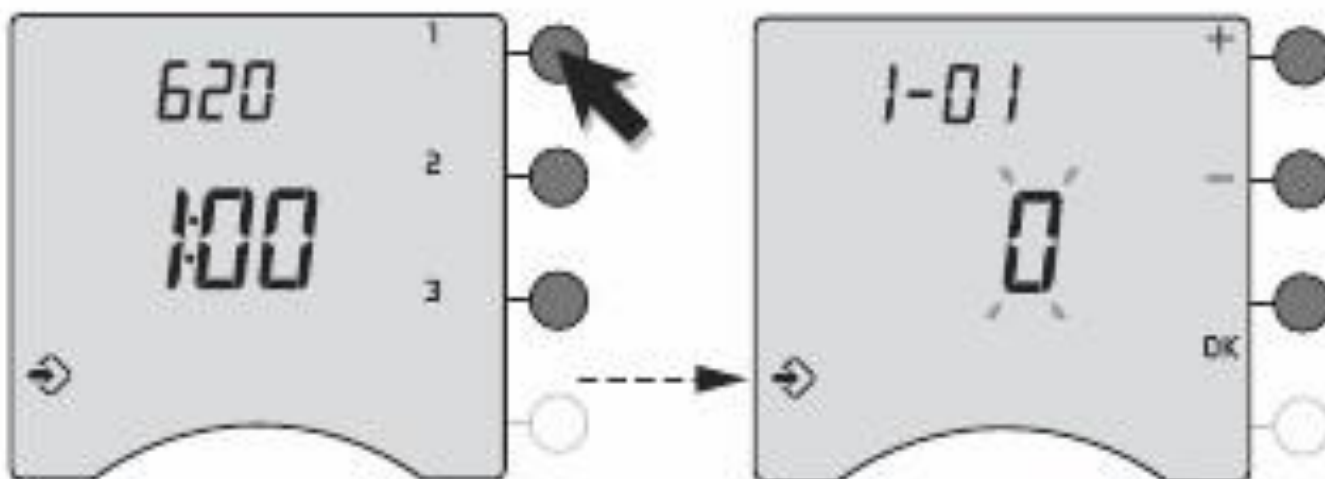


Po nastavení každého menu se zařízení vrátí k výběru nastavení.

Pro opuštění režimu nastavení otočte kolečkem doprava.

## Základní nastavení (menu 1)

Stiskněte klávesu 1



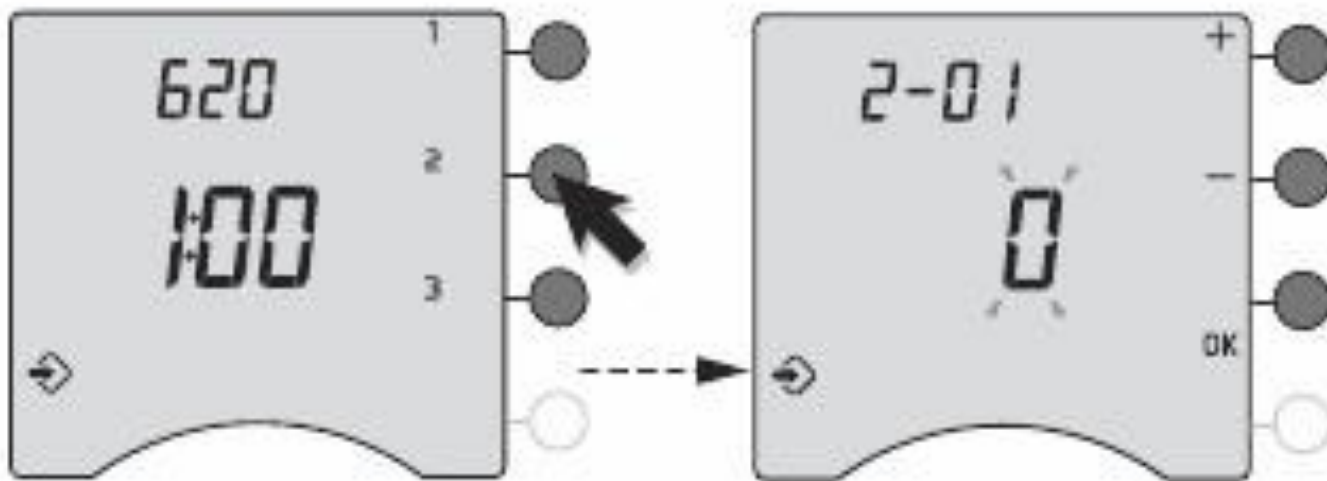
Pro změnu různých nastavení stiskněte klávesy + nebo –, pak stiskem OK potvrďte hodnotu a přejděte k dalšímu nastavení.

1-01 Výběr typu programu	0	týdenní (tovární nastavení)
	1	denní

1-02 Výběr kroku programu	0	1	hodina (tovární nastavení)
	1	30	minut
	2	15	minut

## Pokročilé nastavení (menu 2)

Stiskněte klávesu 2



Pro změnu různých nastavení stiskněte klávesy + nebo –, pak stiskem OK potvrďte hodnotu a přejděte k dalšímu nastavení.

2-01 Povolení změn uživatelé	0 Změna programu povolena
	1 Změna programu nepovolena

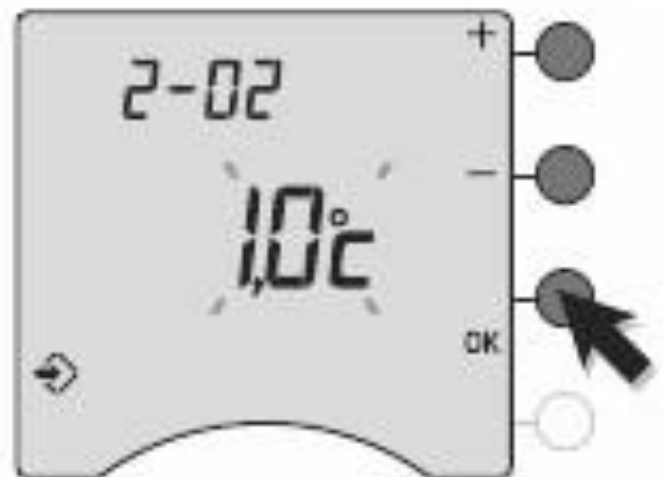
2-02

Korekce  
měřené  
teploty

Možnost korekce od  $-5^{\circ}\text{C}$  do  $+5^{\circ}\text{C}$   
s krokem  $0,1^{\circ}\text{C}$ .  
Stiskněte klávesu + nebo – pro změnu  
a stiskem OK potvrďte.



Pokud je rozdíl mezi aktuální teplotou (měřenou teploměrem) a měřenou teplotou zobrazenou na zařízení, můžete použít funkci 2-02 pro kompenzaci rozdílu teplot ovlivněním způsobu měření čidla v zařízení

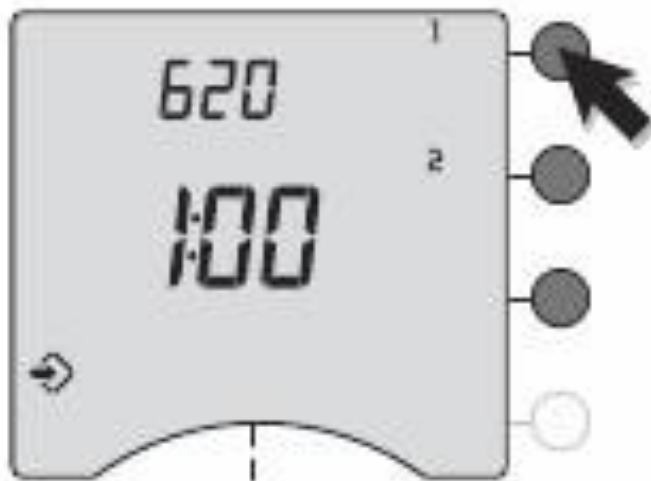
Příklad : Pokud je zobrazena Teplota  $19^{\circ}\text{C}$  a okolní teplota je  $20^{\circ}\text{C}$ , nastavte korekci  $+1^{\circ}\text{C}$  a potvrďte nastavení stiskem OK.



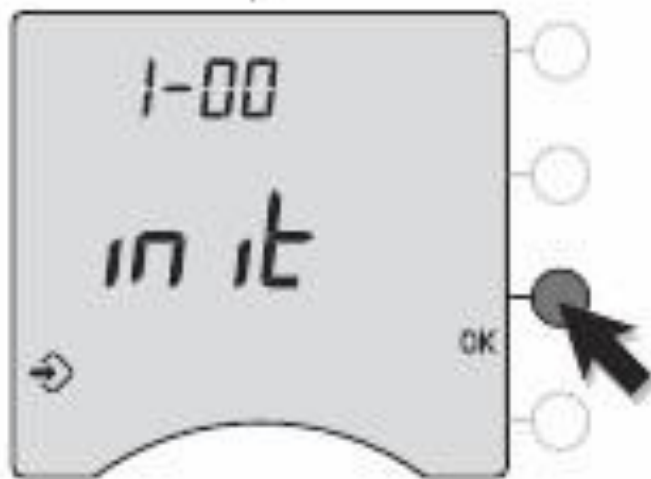
## Obnova továrního nastavení

Obnova továrního nastavení je možná pro každé menu nastavení.

Otočte kolečkem na  , stiskněte klávesu **i** na 5 sekund. 



Stiskněte na 5 sekund klávesu menu, Které chcete zinicilizovat (např. menu 1).



Potom potvrďte stiskem klávesy OK reset.

Opakujte uvedený postup pro další menu. Pro opuštění z režimu nastavení otočte kolečkem doprava.

## Přehled nastavení

1-01	Typ programu 0 = týdenní      1 = denní
1-02	Krok programu 0 = 1 hodina      1 = 30 minut      2 = 15 minut
2-01	Povolení změn 0 = program je možno měnit 1 = program není možno měnit
2-02	Korekce měřené teploty Od - 5°C do +5°C s krokem 0,1°C.


## Pomoc

Na displeji se nic nezobrazuje.  
Výpadek napájení.  
Zkontrolujte jistič nebo pojistky.

---

Na displeji se zobrazuje Pb  
Problém na připojení výstupů pilotních vodičů  
Volejte naše technické oddělení.

---

Bliká symbol   
V instalaci se nachází chyba.  
Pro zobrazení seznamu chyb stiskněte klávesu i.

---

Na displeji je zobrazeno dEF a číslo.  
Vyskytla se porucha zařízení, která vyžaduje zaslání zařízení do  
poprodejšího servisu.  
Volejte naše technické oddělení.



DELTA DORE  
Bonnemain – 35270 COMBOURG – France  
E-mail : [deltadore@deltadore.com](mailto:deltadore@deltadore.com)



Zařízení ve shodě s požadavky nařízení :  
2004/108/EC (elektromagnetická kompatibilita) a  
2006/95/EC (bezpečnost zařízení nízkého napětí)

Z důvodu změn předpisů a materiálů jsou údaje a schémata uvedená v tomto dokumentu platná po předchozím potvrzení ze strany technického oddělení.

**SEFEN spol s. r.o.**  
Na Podvolání 3292 – 738 01 – Frýdek-Místek  
[www.sefen.cz](http://www.sefen.cz) [info@sefen.cz](mailto:info@sefen.cz)



Návod k obsluze

# DRIVER

Programátor topení s pilotním vodičem

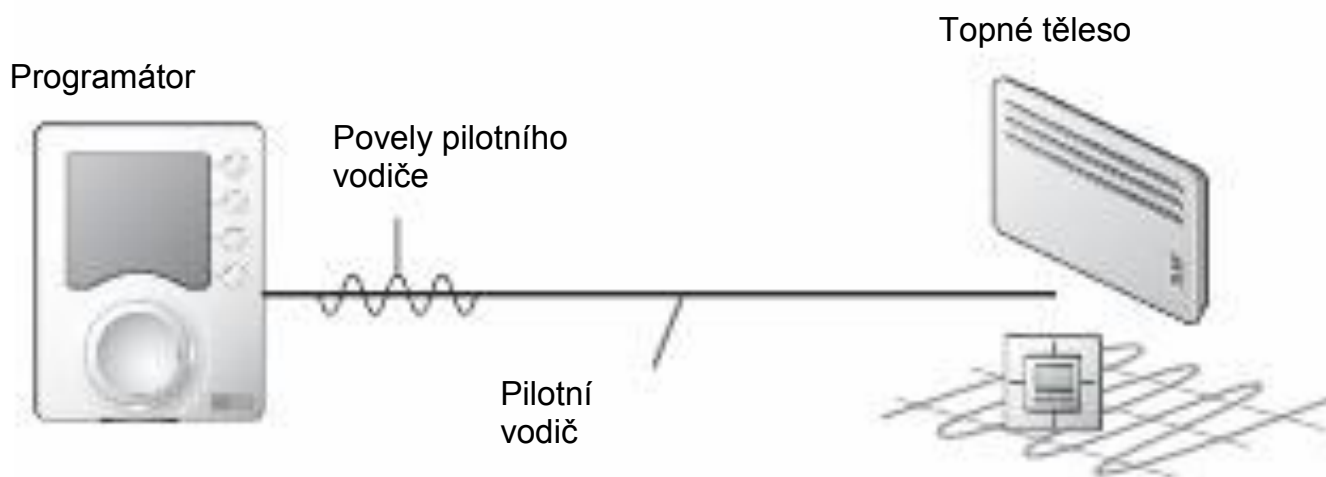
6050425 6050426 DRIVER 610 nebo 620 - 1 nebo 2 zóny



## Funkce

Zařízení umožňuje programování komfortní nebo snížené teploty pro jednu zónu (DRIVER 610) nebo pro dvě zóny (DRIVER 620),





K ovládání topných těles využívá zařízení pilotní vodič.



Pilotní vodič je nezávislý na napájení topného tělesa, umožňuje zasílání povelů pro Komfortní ☀, Sníženou 🌙 a Nezámrznou 📦 teplotu nebo Vypnutí ⏻ podle nastavení programátoru.

Regulace nastavené teploty probíhá na termostatu každého topného tělesa (konvektory, sálavé panely, elektrické podlahové nebo stropní topení, koupelnové žebříky, akumulční kamna atd.)

**DŮLEŽITÉ :** topné těleso musí být pro přijetí povelů programátoru v automatickém režimu (PROG, AUTO, ⌚, apod. podle modelu).

Povel pilotního vodiče (režim)	Regulace na topidle	Okolní teplota
Komfortní teplota 	Regulace komfortní teploty na kolečku termostatu Příklad 19°C	19°C
Snížená teplota 	Regulace snížené teploty (kolečko termostatu) Příklad 16°C nebo snížení teploty o $-X^{\circ}\text{C}$ (podle typu topidla)	16°C
Režim nepřítomnost 	Regulace nezámrzné teploty 7°C nebo 8°C (podle typu topidla)	7°C lub 8 °C
Vypnutí 	Vypnutí topení	Bez topení

## Upozornění

- Před použitím si pečlivě přečtete tento návod.
- Neprovádějte sami opravy zařízení, k dispozici je poprodejní servis.

## Obsah

Popis .....	5
Automatický režim.....	6
Odchyly programu .....	7
Režim časovače .....	8
Trvalý režim .....	9
Režim nepřítomnost .....	10
Režim vypnutí .....	11
Informační klávesa .....	12
Nastavení času .....	13
Programování .....	14
1. Vytvořte si svůj program .....	14
2. Kopírování programu .....	14
3. Uložení programu .....	14
Rozšíření MINOR 500 .....	17
Pomoc .....	18

# Popis

Popis je shodný pro oba modely DRIVER 610 i 620



Režim vypnutí



Režim nepřítomnosti



Dočasný režim

AUTO

Automatický režim



Manuální režim



Nastavení hodin

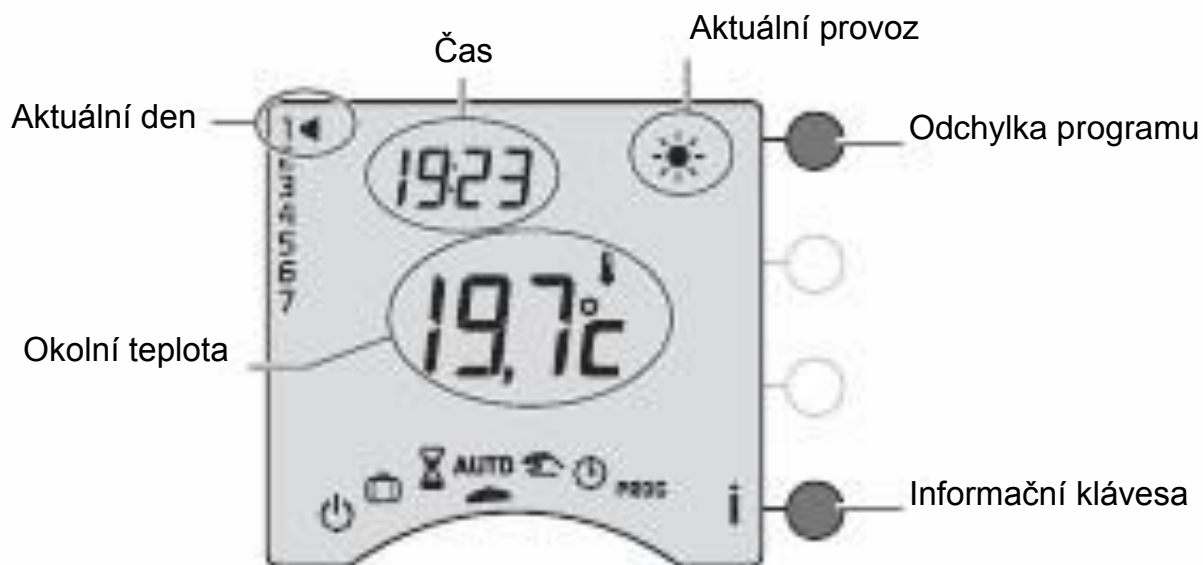
PROG

Programování

## Automatický režim

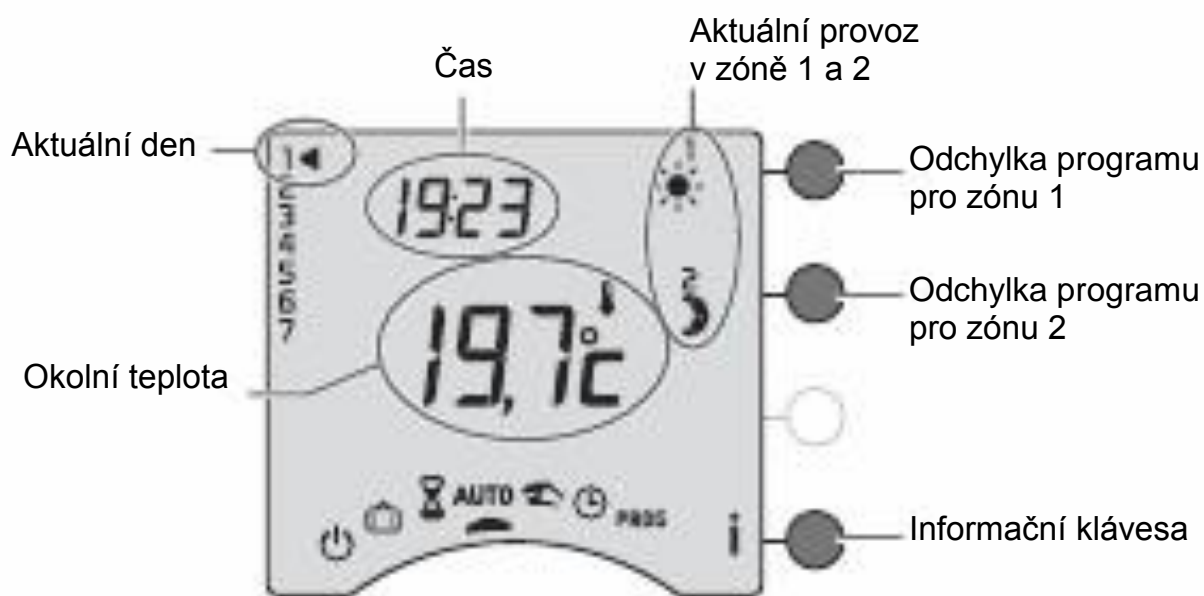
Nastavit režim kolečkem na AUTO.

DRIVER 610 se přizpůsobí programu



Zobrazení v automatickém režimu

DRIVER 620 se přizpůsobí programu v obou zónách.



Zobrazení v automatickém režimu

## Odchyly programu

V automatickém režimu umožňuje odchylyka programu dočasný přechod z komfortní teploty na teplotu sníženou (a obráceně) do následující změny programu.

Příklad : je 15:30 a chcete nastavit komfortní teplotu pro zóny 1 dříve než v naprogramovaný čas (17:00)



Program aktuálního dne pro zónu 1



Stiskněte klávesu  
Odchylyka programu pro zónu 1.




Aktivní odchylyka programu  
v zóně 1.

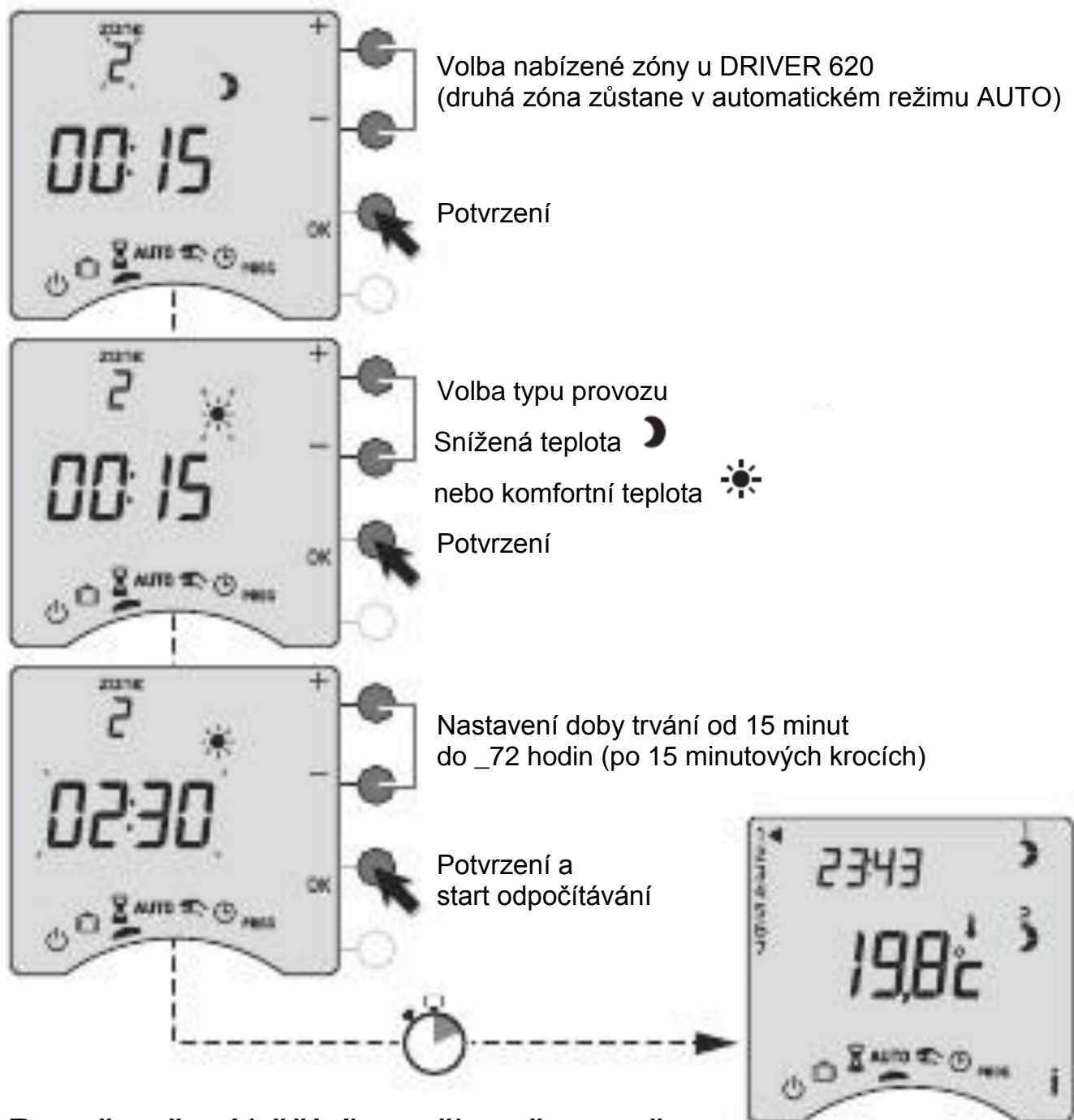


Pro přerušení aktivní odchylyky programu,  
stiskněte opět klávesu.

V 17:00 se program vrátí  
do běžného nastavení.

## Režim časovače

Tento režim umožňuje změnu režimu na předem určenou dobu pouze pro jednu zónu. Otočte kolečkem výběru na 






Pro přerušení běžícího režimu časovače otočte kolečkem výběru režimu.

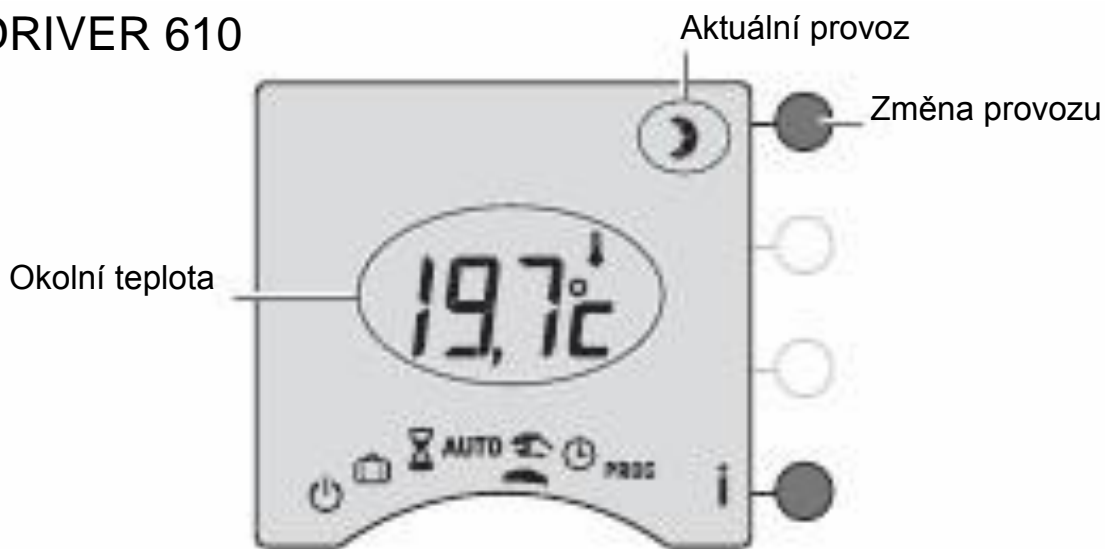


## Trvalý režim

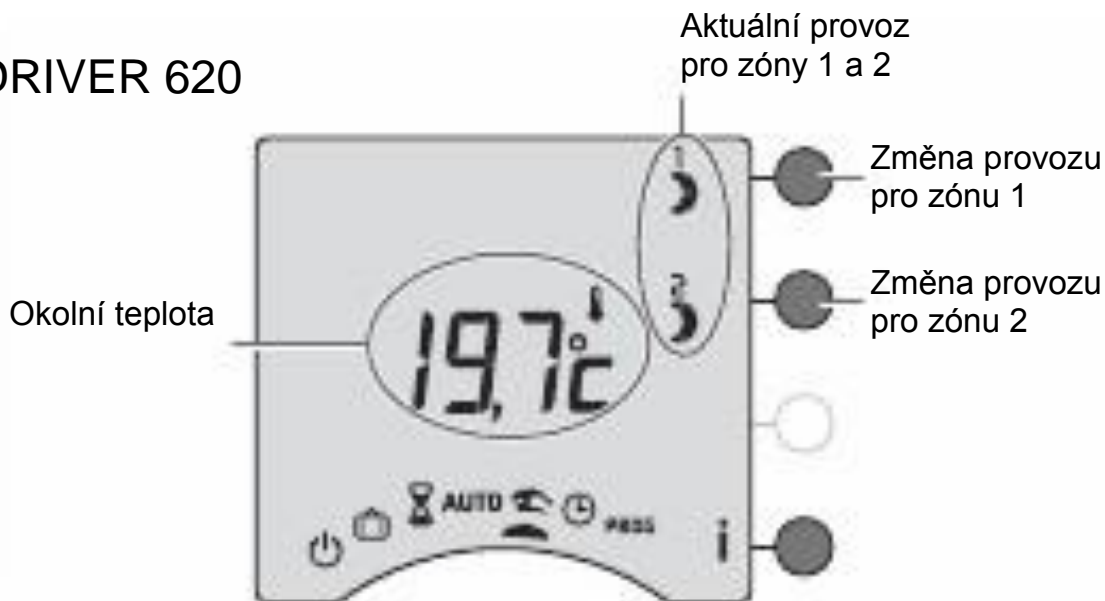
Tento režim umožňuje nastavit trvalý typ provozu pro každou zónu.

Otočte kolečkem na , potom stiskněte klávesu změny provozu pro danou zónu a vyberte komfortní teplotu  nebo sníženou .

### DRIVER 610




### DRIVER 620



Pro opuštění režimu otočte kolečkem volby režimu.

## Režim nepřítomnost

Tento režim umožňuje udržovat byt na úrovni nezámrzné teploty po dobu několika denní nepřítomnosti.

Otočte kolečkem výběru na 



Nastavení počtu dní (1 až 365)  
Příklad : Odjezd 1.března, návrat 10.března,  
nastavte 9 dní nepřítomnosti.  
Automatický režim se obnoví 10.března v 0:00.


Potvrzení  
a start odpočítávání dní

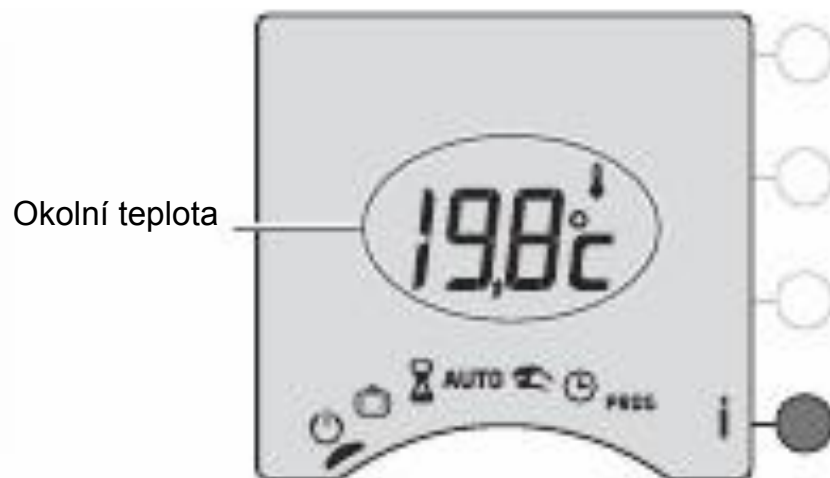


Po konci odpočítávání  
návrat do režimu AUTO.




Pro přerušení aktivního režimu nepřítomnosti otočte kolečkem volby režimu.

## Režim vypnutí

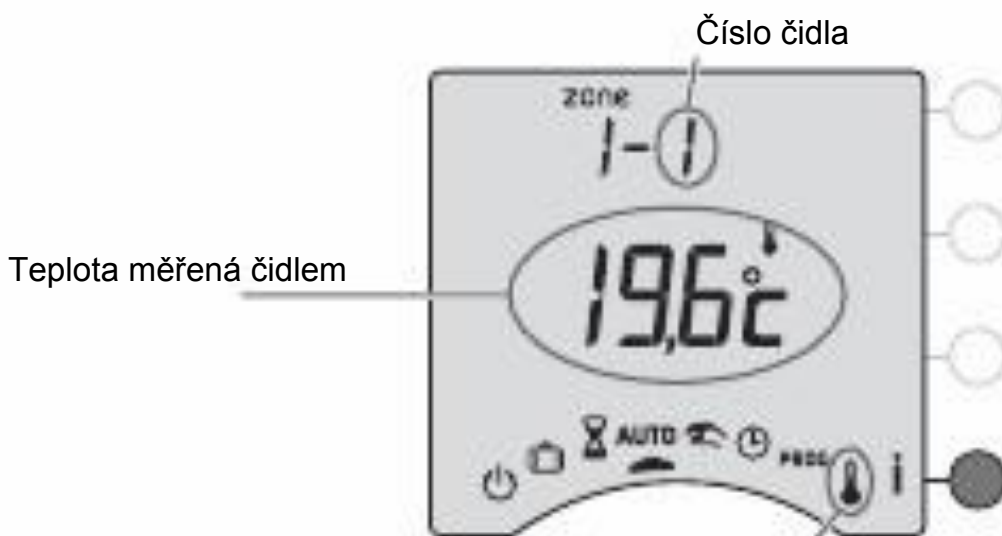
Tento režim umožňuje vypnutí vašeho topného systému.  
Otočte kolečkem volby na 



## Informační klávesa

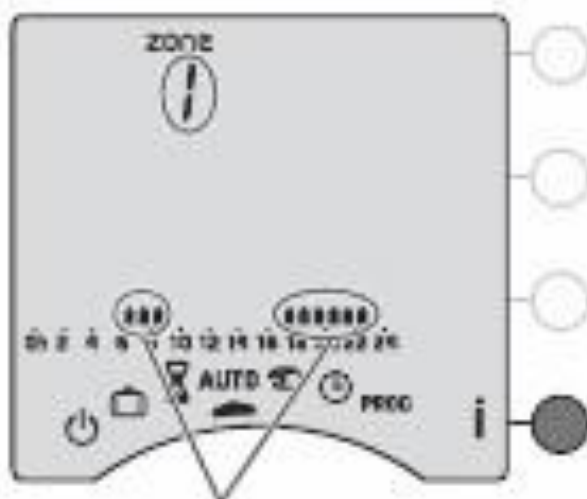
V režimu AUTO,  a  stiskněte několikrát klávesu ,  
Aby jste se dozvěděli :

- pokud je v systému zapojen MINOR 500,  
teplotu měřenou každým teplotním čidlem definovaným při  
instalaci.



Zobrazení přítomnosti čidla nebo čidel  
v systému.

- jaký je aktuální program dne pro jednotlivé zóny.

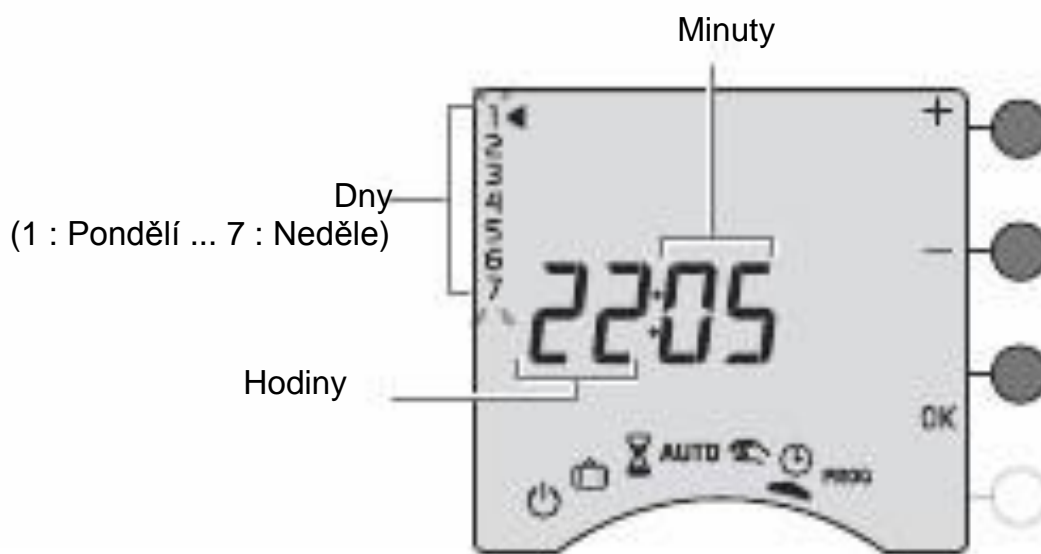


Oblast komfortní teploty

## Nastavení času

Otočte kolečkem na .  
Blikají dny

Stiskněte + nebo – a nastavte aktuální den, potvrďte OK a přejděte k dalšímu nastavení



Opakujte postup pro nastavení hodin a minut.

Pro opuštění režimu nastavení času, otočte kolečkem.

**UPOZORNĚNÍ** : pokud je zařízení nakonfigurováno pro denní program, nastavení dnů není nabízeno.

# Programování

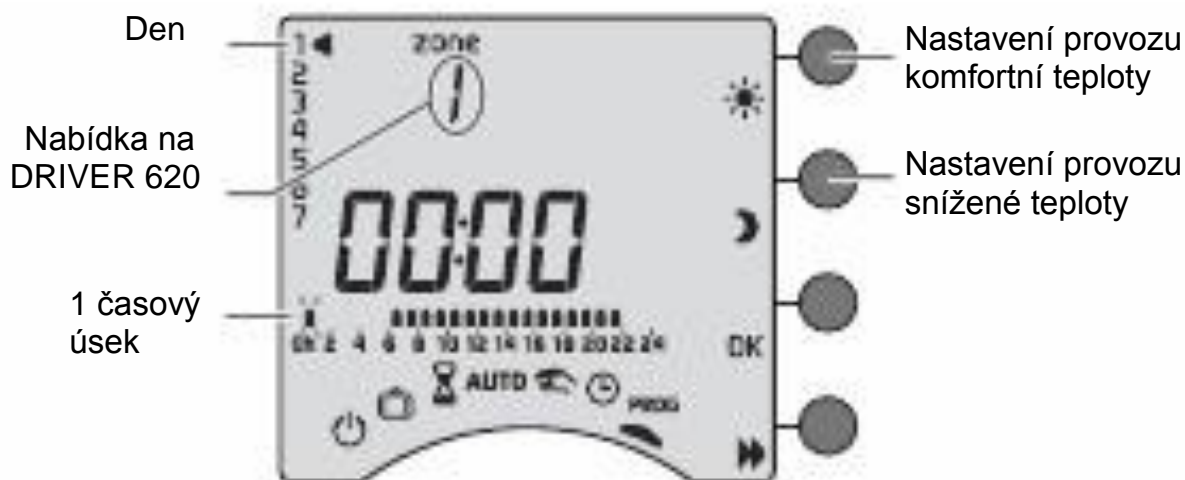
Otočte kolečkem na PROG.

Přednastavený program je komfortní teplota od 6:00 do 23:00.

## 1. Vytvořte si svůj program

Programování začíná dnem 1 v 0:00.

Stiskněte klávesu ☀️ nebo 🌙 pro nastavení různých period komfortní nebo snížené teploty.



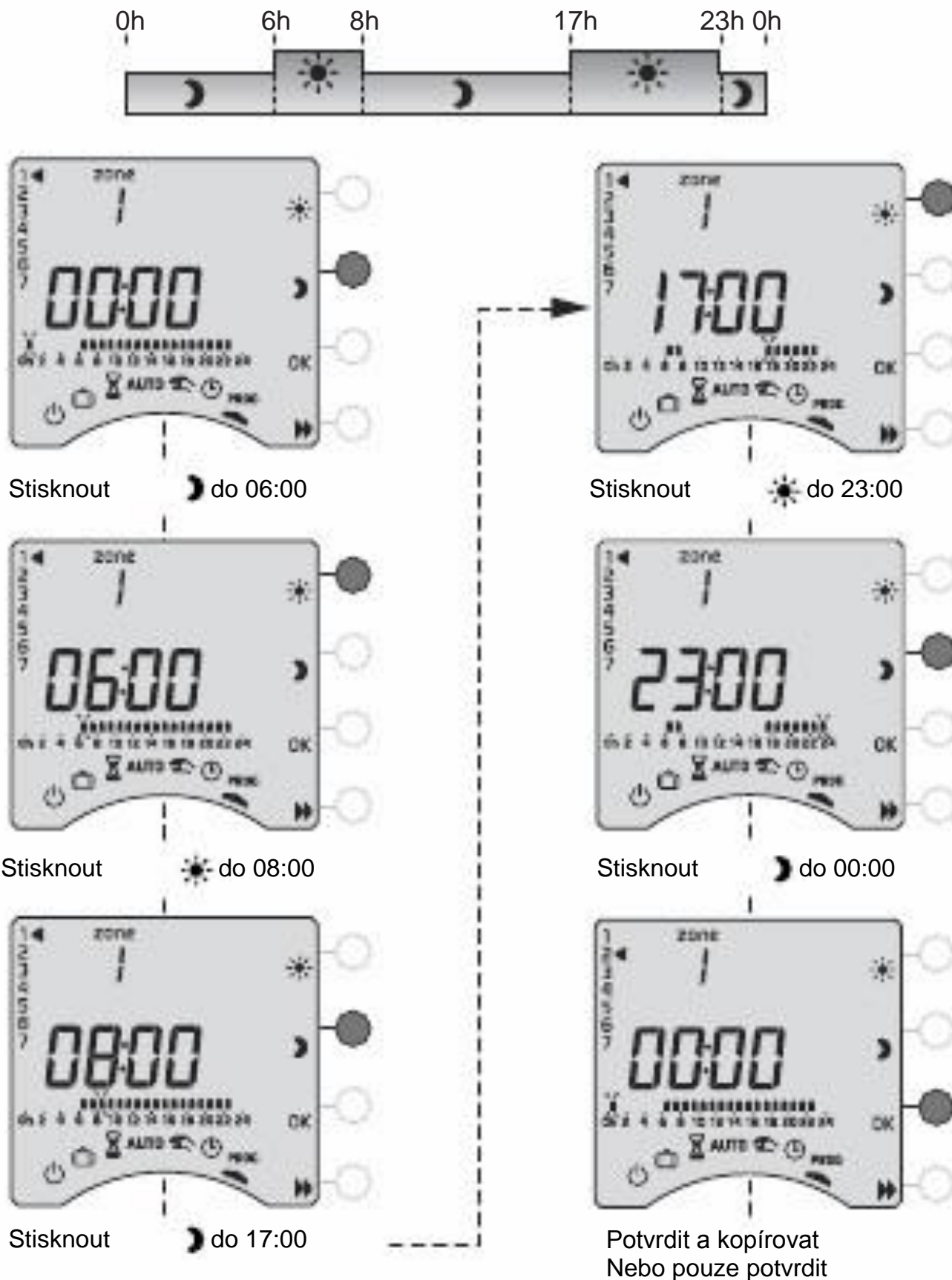
## 2. Uložení a kopírování programu

Stiskněte klávesu OK na více než 3 sekundy a potvrďte a zkopírujte vytvořený program do dalšího dne.

## 3. Uložení programu

Stiskněte klávesu OK a potvrďte vytvořený program a přejděte do dalšího dne.

Příklad : Komfortní teplota od 6:00 do 8:00 i od 17:00 do 23:00.



# Programování

## Kontrola programu

Stiskněte několikrát klávesu  pro kontrolu vytvořených period komfortní a snížené teploty.



## Programování zóny 2 (u DRIVER 620)

Programování zóny 2 je dostupné po potvrzení programu (OK) dne 7 zóny 1.

## Opuštění režimu programování

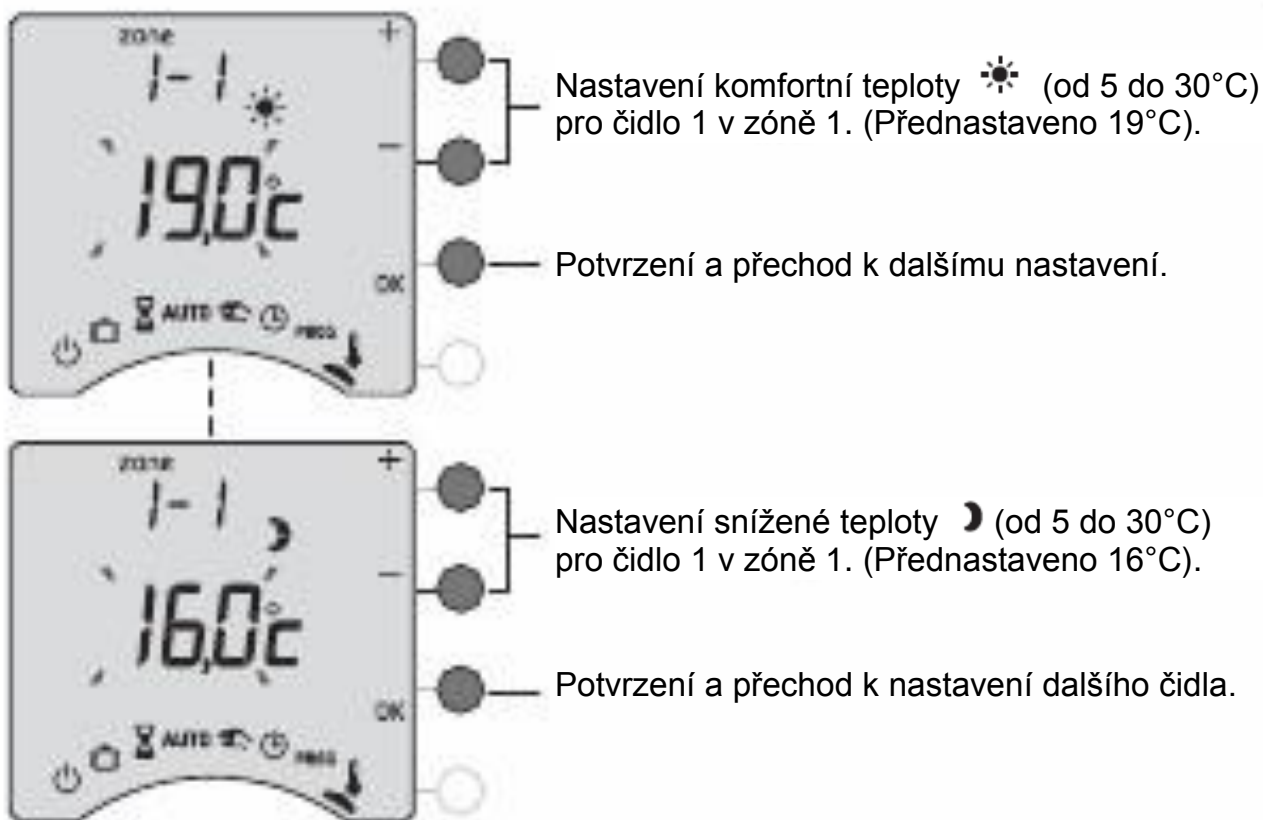
Otočte kolečkem na jiný režim.

**UPOZORNĚNÍ :** Podle konfigurace při instalaci může být programování týdenní nebo denní. Podobně může být programování prováděno s krokem 1 hodiny, 30 a 15 minut. Pro změnu tohoto nastavení vyhledejte postup v návodu na instalaci, nebo kontaktujte naše technické oddělení nebo svého montážního technika.

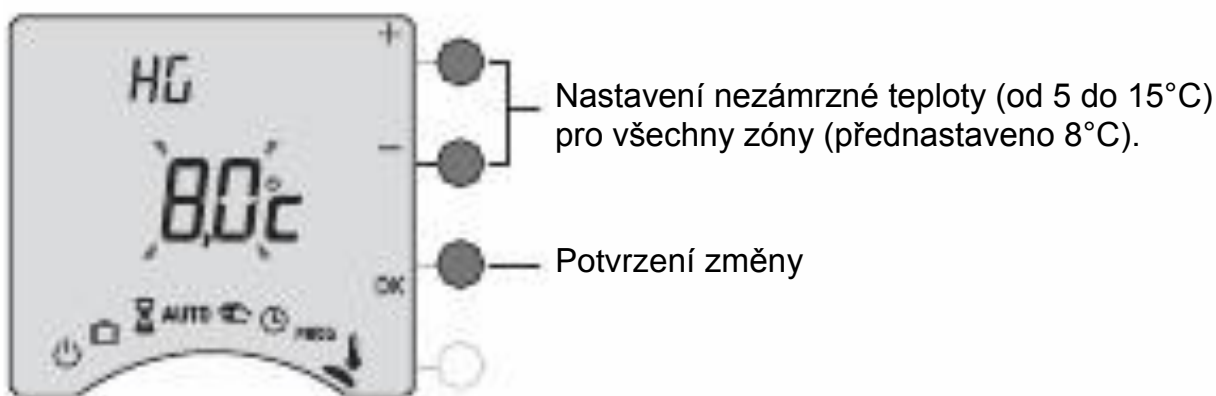


## Rozšíření MINOR 500: nastavení žádaných teplot

Tento režim umožňuje změnu nastavení komfortní nebo snížené teploty pro jednotlivá čidla. Otočte kolečkem výběru režimu na



Zopakujte postup pro každé čidlo. Po nastavení posledního čidla můžete nastavit žádanou teplotu nezámrazné teploty pro všechny zóny.



Pro opuštění režimu otočte kolečkem na jiný režim.

## Pomoc

Cílem tohoto oddílu je pomoc při rychlém řešení nejčastějších poruch, které se mohou vyskytnout při používání tohoto zařízení.

Pokud si nejste jisti, pokud problém přetrvává nebo problém není v seznamu, kontaktujte naše technické oddělení.

---

### **Na displeji se nic nezobrazuje.**

Chyba napájení.

*Zkontrolujte vypínač nebo jistič.*

---

### **Bliká symbol**

V systému byla detekována porucha

*Stiskněte klávesu i a získejte informaci o poruše nebo poruchách.*

---

### **Zařízení zobrazuje dEF a číslo.**

V systému nebo zařízení byla detekována chyba.

*Kontaktujte svého montážního technika nebo technické oddělení.*

---

### **Zařízení zobrazuje --- místo teploty měřené jednotlivými čidly MINOR 500**

Vznikla porucha na nejméně jednom čidlu.

*Kontaktujte svého montážního technika nebo technické oddělení.*

---

### **Zařízení je v režimu nastavení času.**

Došlo k výpadku napájení na více než 2 hodiny.

*Nastavte čas. Všechny další nastavení zůstávají zachována.*

**Během nastavení času nebi v nabídce nastavení dne.**

Je nastaveno denní programování.

*Pro změnu na týdenní programování si prostudujte návod na montáž nebo kontaktujte svého montážního technika nebo technické oddělení.*

**Zobrazená teplota neodpovídá teplotě v místnosti měřené teploměrem.**

*Prostudujte si návod na montáž nebo kontaktujte svého montážního technika nebo technické oddělení.*

**Na zařízení je zobrazeno HEAT.**

Vaše elektrické podlahové nebo stropní topení je v režimu vysoušení.  
*Pokud chcete zjistit počet zbývajících dní, stiskněte klávesu i.*

**Topná tělesa jsou v režimu nezámrzné teploty.**

Zařízení se nachází v režimu programování, nepřítomnosti nebo nastavení času.

*Otočte kolečkem výběru režimu a vyberte jiný režim.*

**Na displeji se zobrazuje Pb---**

Porucha připojení některého topného tělesa.

Kontaktujte svého montážního technika nebo technické oddělení.



DELTA DORE  
Bonnemain – 35270 COMBOURG – France  
E-mail : [deltadore@deltadore.com](mailto:deltadore@deltadore.com)



Zařízení ve shodě s požadavky nařízení :  
2004/108/EC (elektromagnetická kompatibilita) a  
2006/95/EC (bezpečnost zařízení nízkého napětí)

Z důvodu změn předpisů a materiálů jsou údaje a schémata uvedená v tomto dokumentu platná po předchozím potvrzení ze strany technického oddělení.

**SEFEN spol s. r.o.**  
Na Podvolání 3292 – 738 01 – Frýdek-Místek  
[www.sefen.cz](http://www.sefen.cz) [info@sefen.cz](mailto:info@sefen.cz)